



Berta Elena Vidal de Battini *

Un bien con un mal se paga (Mendoza) 2

Resulta que en los campos se sentía un grito. En un despeñadero se sentía un grito muy fiero, qu'era como un chillido y un lamento. Y un cazador qui andaba en los campos se allega, y era un viborón que estaba apretado con un peñasco. Y que le dice la víbora:

-Sacame que ya me muero, que 'toy apretada con este peñasco.

-No, no, no te saco, porque me vas a picar -le contesta el hombre, claro, muerto de miedo.

Y la víbora le pide y le vuelve a pedir que la saque, que no le va a hacer nada, que le va a quedar muy agradecida. Y tanto le clamó que la sacara, que al último le dice:

-Te voy a sacar la piedra, pero no me vas a hacer nada.

Cuando la libró del peñasco, se le envolvió en el cogote del hombre y le puso la cabeza contra el ojo, y le dice:

-Te voy a picar.

-No me piqués -que le dice-, por favor. Ti hi sacau y me vas a pagar con una ingratitú.

Y la víbora que le decía que no podía más di hambre y que lu iba a comer.

Y el hombre le pedía que viera lo qui hacía.

-Busquemos un juez, a ver si es justo que me piqués.

Y entonce la víbora le dijo que güeno y lo dejó al hombre. Y jueron a buscar un juez. Y van y encuentran un güey. Y que 106le cuentan el caso y le dicen si es justo que la víbora le pague el bien que li ha hecho el hombre. Y entonce le dice el güey:

-Yo l'hi servíu a mi patrón toda la vida y agora mi ha echau al pasto pa llevarme a matarme al matadero.

-Has visto -le dice la víbora- que un bien con un mal se paga -y se lo quería comer otra vez.

-No, no -que le dice el hombre-, no puede ser; eso no es justo. Tenemos que buscar otro juez.

'Taban discutiendo cuando lo ven pasar a lo lejos a Juan del Campo -así lo llamaban al zorro-. Y lo llaman. Y le piden una sentencia. Y como Juan del Campo es tan astuto dice que le espliquen bien el caso. Y entonce le dice el hombre:

-Aquí, esta señora, 'taba apretada abajo d'este peñasco y yo l'hi sacado, y agora me quiere picar. Ella dice que es justo porque tiene hambre, y yo digo que no me puede pagar así.

Y entonce dice Juan del Campo:

-Yo quisiera verla onde ha 'tau esta señora.

Y ya se jueron. Y levantaron el peñasco. Y se puso el viborón áhi enroscau. Y que el zorro le dijo al hombre que le suelte el peñasco, y el

hombre se lo soltó. Y quedó apretau como 'taba. Y entonce que le dice Juan del Campo a la víbora:

-Quedate áhi, no más, como has estado, por ingrata.

Y se jueron y la dejaron a los gritos a la víbora. Y entonce el hombre le dice a Juan del Campo que cómo le puede pagar la hazaña qui ha hecho de salvarlo. Y el zorro le dice:

-Este favor te voy a pedir: cuando enconrés un zorro muerto, hacé un pozo y lo enterrás.

Y el hombre le dijo que cómo no. Cuanto caminó un trechito encontró un zorrillo muerto. Áhi no más hizo un pozo y lu enterró. Caminó otro trecho, y otro zorrillo muerto. Hizo un pozo y lu enterró. Caminó otro trecho, otro zorro muerto. Hizo un pozo y lu enterró. Caminó otro trecho y otro zorro muerto. Hizo un pozo y lu enterró. Y güeno, y tantos zorros muertos encontraba, que ya le dio rabia, y dice:

-Qué tantos zorros muertos, ¡caracho!61

107

Y agarró un palo, le pegó un palo al zorro que encontró muerto, y l'hizo saltar los sesos, y lo botó pa ajuera del camino.

Por áhi que había ido pasando otro Juan del Campo y había 'tau mirando, y le dijo:

-¿Has visto que un bien con un mal se paga?

Y áhi vio el hombre que era cierto el refrán.

*José Mercedes Brizuela, 70 años. Alto del Olvido. Lavalle. Mendoza, 1951.
Peón agricultor en los viñedos de la comarca. Ha cursado los primeros
grados de la escuela primaria.*

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario

